

Cultural Teaching in College English Course

Cong Li

^aForeign languages School, Dalian Jiaotong University, Dalian, Liaoning, China
22802908@qq.com

ABSTRACT

The paper illustrates the significance of cultural teaching in teaching College English Course with discussing the ultimate purposes of education and goal of College English Course. The current situation and prevalent problems in cultural teaching of College English Course are analyzed and to improve the effectiveness, a four dimensional cultural teaching framework is borrowed to explore cultural competences the students should acquire from the College English Course and the specific cultural teaching mode. Some key elements which possibly have impacts on the effect and effectiveness of cultural teaching are analyzed and some suggestions on teaching practice are offered to solve the problems.

Keywords: *College English, cultural teaching, across cultural competences, teaching purposes*

大学英语课程中的文化教学

丛莉

^a大连交通大学外国语学院, 大连, 辽宁, 中国
22802908@qq.com

摘要

本文从教育的目的和大学英语课程目标出发探讨了在大学英语课程中进行文化教学的必要性和重要意义并分析了当前大学英语教学中文化教学现状和存在的问题。结合四个维度的文化教学目标, 分析出在四个教学目标下文化教学目标与能力框架。依据此框架对大学英语教学中文化教学提出建议。

关键词: *大学英语, 文化教学, 跨文化交际能力, 教学目标*

1. 在大学英语中进行文化教学的必要性

1.1. 高等教育的目的

长久以来, 教育的精神性和工具性之争始终存在。古典主义认为教育的目标在于人, 人是教育的终极目标, 教育应追求人的进步和完善。而工具性是在现代科技至上的观念下对实用主义的追求, 认为教育应促进人力资本的发展, 促进社会物质科技进步。英国著名的教育家纽曼在其关于大学的经典之作《大学的理想》中曾经对大学的目的进行过论述, 他认为大学的目的既有人自身的发展也需要满足社会发展的需求, 但对人的发展是总体目标, 社会性、实用性的目标要在这个总体目标之下受其约束。高等教育的目标应该兼具精神性和工具性。在现代社会, 尤其是信息化社会, 社会的发展速度加快, 对高等教育人才培养的要求变得越来越实用

主义之上, 大学要培养出各个领域的合格的从业者, 高校的培养体系中越来越多的关注学生的专业知识、能力以及本专业的实践能力, 但是对教育的精神性却越来越弱化, 人文学科的地位日渐颓微。随着科技进步, 信息化水平越来越高, 全球的政治经济格局正在发生巨大的变化。21 世纪是一个高度全球化的时代, 面对 21 世纪的发展趋势, 高等院校不仅要培养具备专业能力可以推动技术发展的专业人才, 更要培养能够适应高度全球化, 能够应对全球复杂多变形式的新一代公民。美国等许多国家认识到了这种全球化背景下对人才的精神性教育内在要求, 纷纷拟定了面向 21 世纪的人才培养的核心内容。虽然名称叫法不同, 但是其核心内涵都包括了全球素养和全球公民身份。如美国高等教育强调全球公民教育注重全球公民身份这一概念。Green 2013 认为全球公民身份应: 具备一种特殊的思维方式与选择能力; 同时具有自我意识与他者意识; 善于发展与不同文化之间的理解与沟通; 能够基于一定的原则立场制定相应的决策; 积极介入

所在社区的社会与政治生活。由此可见在未来信息科技飞速发展的全球化背景下,国家高等教育领域已经关注到高等教育的社会发展的属性以及人在未来社会所需要的“人”的发展。尤其是全球化背景下高等教育人才培养中对全球素养和全球公民身份的关注,对我国高等教育尤其是外语教育提出了新的要求。

1.2. 大学英语课程目标中的文化要求

大学英语课程作为我国高等教育中外语教育的重要途径,在培养学生掌握英语作为外语方面起着至关重要的作用。大学英语课程随着社会的发展,其课程目标和要求也不断发生变化。2007年教育部正式颁布的《大学英语课程要求》中明确提出“以英语语言知识与应用技能、跨文化交际和学习策略为主要内容”;2018年《大学英语教学指南》中明确提出“大学英语课程重要任务之一是进行跨文化教育。语言是文化的载体,同时也是文化的组成部分,学生学习和掌握英语这一交流工具,除了学习、交流先进的科学技术或专业信息之外,还要了解国外的社会与文化,增进对不同文化的理解、对中外文化异同的意识,培养跨文化交际能力。人文性的核心是以人为本,弘扬人的价值,注重人的综合素质培养和全面发展。”从大学英语课程大纲前后两版对课程性质和定位的描述来看,大学英语课程从把跨文化交际能力看作是一项知识能力发展到把文化认识和意识作为人的发展的一项核心素质,由此可以看出时代和社会的变化对课程目标有着重要的引导作用。而作为全国高校必修的通识课程,大学英语的教学定位与国际上对全球素质和全球公民的重视互相呼应,课程不仅着眼于人的发展,也注重社会对教育的影响和要求。文化与外语语言学习密切相关,文化的理解、文化意识的建立以及跨文化能力的提升都贯穿于整个语言学习过程中,因此大学英语的课堂教学在语言学习的过程中文化教学应渗透在每一个教学环节,教学设计中应突出显性文化教学,并作为外语教学的最终目标,促进学生对文化学习的重视,关注文化学习的学习过程和学习规律。

1.3. 当前文化教学现状和问题

虽然从2007年的大纲中已经把跨文化交际作为大学英语课程重要目标,但是长期以来大学英语课程中文化教学效果并不理想。在文化教学中存在的问题应从学习者和教师两方面来认识。

从学生方面,高中英语与大学英语课程目标对接长期存在较大差距,以应试为主要模式的高中英语教学导致学生更加关注语言知识层面或者更加关注的是阅读与写作,而在长期的应试教育下,写作当中存在大量背诵模板等应试性的机械知识再现式培训,对学生在思维及观点方面要求较低,在

高中阶段英语教学中文化教学的内容较少,且常常被弱化。学生对提高自身文化意识、学习文化知识以及积极理解、思考文化现象缺乏足够的重视,甚至没有把对与文化相关的学习作为语言的学习目标之一。因此进入大学之后,学生对文化教学的接受程度、动机兴趣及学习投入都较弱,有些学生甚至认为学习外语主要还是过四六级考试,获得技能和能力证书等才是外语学习的目标。另一方面,在文化教学当中,不仅要求学生具备一定的阅读能力,可以阅读英语材料进行相关信息的输入,还需要具备一定的视听说的能力,能够表达一定的观点,与他人进行交流,并在交流中获得对文化现象的深入思考的机会,并进一步发展到增强文化及跨文化意识。因此学生受语言基础的限制较大。此外,对文化现象的理解,跨文化意识的产生都离不开批判性思维的支持和辅助,由于应试教育对批判性思维的培养较为忽视,因此学生缺乏对文化的自觉和兴趣,在教学当中表现为兴趣缺失,参与度较低,文化学习只停留在浅层学习阶段,其表现为对文化学习只停留在对日常生活、重大节日等风俗习惯的知识和了解相关信息层面。

从教师角度来看文化教学,以往的大学英语教学中主要是注重跨文化交际部分,尤其是注重对目的语国家文化的了解和研究,但在教学中缺乏本民族文化自觉,以及真正的“跨”文化的反思。另一方面教师对跨文化能力的认识,跨文化教学信念以及实际教学设计存在差距。勒萨德-克罗斯顿(Lessard-Clouston)曾对16位中国外语教师作了深入的调查研究,结果发现这些外语教师对文化教学的理解和课堂上文化教学实践缺口较大,有近70%的教师很少或从未有意识地在课堂教学中设计文化教学(转自颜静兰,2014)。教师本身对文化教学的内涵,教学目标及教学手段缺乏清晰的认识,因此在教学实践中很难有的放矢的进行有效的文化教学。

2. 大学英语文化教学的目标和能力框架构建

文化教学不仅要学习目的语文化,也要促进学生本民族文化的自觉意识和认识。只有两种文化都有足够的了解,才能有跨文化的反思,从而产生跨文化的意识和跨文化交际能力。而跨文化交际的能力是在跨文化意识和目的语技能和能力的基础上才能实现的更高级别的实践能力。因此文化教学应该从两个层面进行。

在文化教学当中,首先要明确学生需要学习哪些内容,并以此制定教学目标。只要明确了教学目标以及每种目标下学生应该达到的能力,才能采取适当的教学方法和活动,让学生逐步进行学习,最终达成教学目标。

Patrick R. Moran(2001)提出了一个文化学习

的框架,在这个框架里从四个维度把学习者应该掌握的文化相关能力描述出来以进行教学和评估。这四个维度为了解文化信息与知识(knowing about,KA),懂得不同文化中应如何行为等(knowing how,KH),理解文化信息背后的深层原因(knowing why,KW),形成文化自觉意识(knowing oneself,KO)。

根据此框架对接大学英语课程目标以及教学要求,结合大学英语课程性质,课程定位以及中国学生的文化教学需求,大学英语课程中的文化教学应采取两个向度四个维度的教学目标及能力表述框架。两个向度应该是从目的语文化向度和本民族文化向度两方面进行描述,两个向度之间有交叉也有对向反思和相互融合。

四个维度依照了解文化信息与知识(knowing about,KA),懂得不同文化中应如何行为等(knowing how,KH),理解文化信息背后的深层原因(knowing why,KW),形成文化自觉意识(knowing oneself,KO)针对不同认知层面和深度的文化学习进行分类,拟定教学目标并对达到教学目标的能力行为进行描述,便于在教学实践中进行具体的教学任务和环节的设计,也便于评估教学的效果和学生的学习结果。具体的教学目标及能力描述见下图

表题	英语社会文化	
	大学英语教学目标	能力描述
KA	了解有关英语文化的知识及语言能力:能够使用英语描述英语国家文化中存在的事物、现象、异同,文化经验	<ol style="list-style-type: none"> 1. 了解文化知识(包括事实,数据,各种场景和情境下文化现象) 2. 可以理解有关文化现象描述的英语材料,能够使用英语进行表述理解:如概括总结,区分事实和观点,使用英语复述等 3. 能够使用英语进行描述文化现象,进行询问以及定义概念和观点,掌握相关语言知识
KH	能够积极参与跨文化交际或参与与英语文化体验相关的活动,并能够使用英语完成文化体验或辅助跨文化交际过程。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 了解英语文化的社交准则,并能够使用英语按照社会文化准则进行社交,如打招呼,道别,询问,致歉等 2. 能够掌握恰当的英语表达进行日常情境的交往并能够清楚表达意图,达到目的。 3. 在沟通遇到问题时可以采取技巧、策略等

		继续沟通,如掌握澄清观点、询问意图,致歉等表达
KW	能够通过文化现象和文化体验,深入分析、探究并理解文化现象背后的原因,从显性文化深入到隐性文化,从而更好地处理文化异同现象和文化冲突。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能够归纳和总结文化现象和文化体验中的原因:如通过如何邀请、拒绝,如何赴宴、餐桌礼仪等现象深刻理解礼貌问题。 2. 可以使用英语进行比较,可以使用语言来描述抽象事物 3. 可以从文化现象推断文化心理和文化准则,可以对如何在跨文化交际中恰当行为进行推断,做出决定。
KO	有关文化的意识、认识和价值取向形成,对如何看待英语文化有自己独特的理解	<ol style="list-style-type: none"> 1. 可以对文化现象以批判性视角进行评价、判断。 2. 形成正确的文化价值观和文化视角,可以理性面对文化的异同和冲突。 3. 可以使用英语对自身的价值观、判断进行阐述

图1 大学英语的文化教学目标及能力框架图(目的语向度)

表题	英语社会文化	
	大学英语教学目标	能力描述
KA	能够使用英语描述本民族文化现象	<ol style="list-style-type: none"> 1. 深入了解本民族文化,能够使用英语进行对本民族文化现象进行描述 2. 掌握本民族文化现象的英文表达,在无法确定准确的英文表达时,能够运用解释,举例等技巧解释观点。
KH	能够积极参与跨文化交际并注意到目的语文化与本民族文化、习惯、准则的异同,并能够使用英语解释本民族	<ol style="list-style-type: none"> 1. 可以用英语解释本民族的社交准则 2. 能够使用英语或跨文化交际技巧解释现象,澄清误解,能够对社交过程中的失误进行解释和进行弥补。

	的准则，增进跨文化交往的相互理解。	
KW	能够了解英语社会文化与本民族文化的区别，适应差异，并能在平等尊重的基础上找到有效的跨文化交际策略	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能够意识到文化之间的差异，并能够理解和适应差异。 2. 能够使用英语来解释不同文化的差异，能够进行问询、辩论等 3. 能够找到有效的跨文化交际策略消除误解进行有效沟通
KO	树立本民族自信，理性地看待文化的异同。明确语言学习的目的，树立正确的价值观，世界观。	<ol style="list-style-type: none"> 1. 树立文化自信和爱国情怀 2. 尊重不同的文化，尊重差异。 3. 能够对文化冲突、多元的世界进行价值判断。

图2 大学英语的文化教学目标及能力框架图（本民族文化向度）

3. 对大学英语课程中文化教学的建议

大学英语的文化教学，应该按照四个维度在两个向度进行构建。文化教学不应该是单向的英语社会文化的输入，而是通过英语社会文化的输入，进行文化对比，文化反思，最终在英语文化向度和本民族文化向度都实现文化教学的目标，才能最终实现跨文化交际和全球素养等综合素质的提高。

四个维度的教学目标从浅层学习逐渐到深度学习，是依次递进的关系。KO 主要是语言层面的学习，主要依靠课堂文本、视频、音频、教师讲授知识，对文化信息和知识进行输入的过程，更多的是关注语言学习。阅读、听力等技能培训始终伴其中。在这一过程中应该是中西文化兼顾，进行对照，让文化进行对话，教师应引导学生进行相关主题词汇的积累，掌握学习方法。而在 KH 阶段，主要是教师通过课堂活动或第二课堂活动，如教师提出问题、设计任务和项目等给学生创设情境，使学生可以实际体验文化异同，给学生创造机会深入了解、接触、体验目的语文化的机会，并引起学生对两种文化问题的注意和深入思考，在这一过程中，围绕学习主题，语言知识学习、积累和技能的训练作为达成教学目标的重要手段，贯穿于每一个教学环节和过程。KW 阶段则主要依靠教师通过批判性思维训练，基于文化现象，对输入阶段和文化体验和参与阶段的现象、困难、矛盾和冲突进行反思、讨论等，促进学生从一般上升为普适性理解。通过教师的引导，使学生能够理性认识文化异同，树立文化自信并能够

使用英语描述对中西文化的理解。KO 是课程的最终目标也是隐性的，通过完成前三个阶段的学习，学生能够达到文化自觉，树立正确的价值观和意识。

4. 结论

大学英语必须重视文化教学，而明确文化教学目标并把教学目标融入到每一个教学环节才能切实实现大学英语的教学目的。另外大学英语文化教学的关键性因素还是教师，教师的文化意识和水平，以及教学理念对文化教学的效果至关重要，因此在大学英语教师中应加强文化教学的培训，切实提高教师的文化教学水平。

项目基金

本文为辽宁省教育厅一般项目《移动环境下大学生英语学习特征研究及教学模式建构》(JDW2017002)；大连交通大学校级教学改革项目《基于应用型工程人才培养的大学英语实践教学改革研究》的阶段性成果之一。

REFERENCES

- [1] Chang Xiaomei, Zhao Yushan. (2012) Action Research on College English to improve intercultural awareness. Foreign Language World, vol 149 pp
- [2] Han Xiaohui .(2014) Cultivating College Students' Intercultural Communicative Competence — From the Perspective of College English Teachers. Foreign language Research. vol. 178
- [3] Yan Jinglan.(2014) A Study of “Gap”and “Patching”of Intercultural Communication Competence of Foreign Language Teachers. Journal of Shanghai Normal University (Philosophy & Social Sciences Edition). vol.43
- [4] Thompson, J.N. (1984) Insect Diversity and the Trophic Structure of Communities. In: Ecological Entomology. New York. pp. 165-178.
- [5] Zhang Hua. (2016) On the Connotations of A Key Competence. Global Education. Vol 45. pp 10-23